EIROPAS PARLAMENTS

2004 *2009*

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

28.06.2006. PE 374.435v01-00

KOMPROMISA GROZĪJUMI Nr. 1–43

Ziņojuma projekts **(PE 369.836v01-00)**
Kinga Gál
Priekšlikums Padomes regulai, ar kuru izveido Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūru

Priekšlikums regulai (KOM(2005)0280 – C6-0288/2005 – 2005/0124(CNS))

Komisijas piedāvātais teksts	Parlamenta izdarītie grozījumi

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 1
5. apsvērums

5) Eiropadomes sanāksmes laikā 2003. gada 13. decembrī dalībvalstu pārstāvji vienojās tālāk attīstīt Eiropas Rasisma un *Ksenofobijas* novērošanas centru, kas izveidots ar Padomes 1997. gada 2. jūnija Regulu (EK) Nr. 1035/97, un paplašināt tā pilnvaras, pārveidojot to par Cilvēktiesību aģentūru.	5) Eiropadomes sanāksmes laikā 2003. gada 13. decembrī dalībvalstu pārstāvji vienojās tālāk attīstīt Eiropas Rasisma un *ksenofobijas* novērošanas centru, kas izveidots ar Padomes 1997. gada 2. jūnija Regulu (EK) Nr. 1035/97, un paplašināt tā pilnvaras, pārveidojot to par Cilvēktiesību aģentūru. ***Viņi arī izlēma, ka aģentūras mītnes vieta paliek Vīnē***.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 2
(Kompromisa grozījums, kas aizstāj referenta grozījumu Nr. 4)
8. apsvērums

8) Izveidojot Aģentūru, pienācīga uzmanība tiks veltīta Eiropas regulatīvo aģentūru pamatnoteikumiem, ko Komisija ierosināja 2005. gada 25. februāra Iestāžu nolīguma projektā[1].	***svītrots***

_____

KOM(2005) 59, galīgā redakcija, 2005. gada 25. februāris

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 3
(Kompromisa grozījums, kas aizstāj referenta iesniegto grozījumu Nr. 5 un *Bogusław Sonik* iesniegto grozījumu Nr. 77)
9. apsvērums

9) Savā darbībā aģentūrai jāievēro pamattiesības, kā noteikts Līguma par Eiropas Savienību 6. panta 2. punktā un jo īpaši kā noteikts Pamattiesību hartā. Aģentūras nosaukumā jāatspoguļo ciešā saikne ar Hartu. ***Aģentūras tematiskās darbības jomas jānosaka Vairākgadu nostādnēs, tādējādi nosakot darbības ierobežojumus Aģentūrai, kam saskaņā ar vispārējiem institucionālajiem principiem nav jānosaka pašai sava politiskā pamattiesību programma.***	9) Savā darbībā aģentūrai jāievēro pamattiesības, kā noteikts Līguma par Eiropas Savienību 6. panta 2. punktā***, tostarp Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību hartā minētās*** un jo īpaši Pamattiesību hartā ***norādītās tiesības***. Aģentūras nosaukumā jāatspoguļo ciešā saikne ar Hartu.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 4
9. a apsvērums (jauns)

9. a Tā kā Aģentūra ir pašreizējā Eiropas Rasisma un ksenofobijas novērošanas centra pēctece, Aģentūra turpinās darbu ar būtiskiem cilvēktiesību aizsardzības elementiem – rasisma, ksenofobijas un antisemītisma parādībām, kā arī ar personu, kas pieder mazākumtautībām, tiesību aizsardzību. Pienācīga uzmanība ir jāvelta grupām, kuras cieš no diskriminācijas, kas minēta Līguma par Eiropas Savienību 13. pantā un Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 21. pantā.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 5
(Kompromisa grozījums, kas aizstāj referenta iesniegto grozījumu Nr. 7, *Ignasi Guardans Cambó* grozījumu Nr. 78 un *Michael Cashman* grozījumu Nr. 79)
11. apsvērums

11) Aģentūrai jābūt tiesīgai vai nu pēc pašas iniciatīvas vai pēc Eiropas Parlamenta, Padomes vai Komisijas lūguma izstrādāt atzinumus Eiropas Savienības iestādēm un dalībvalstīm, tikai tad, ja tās īsteno Kopienas tiesību aktus, neiejaucoties Līgumā noteiktajās likumdošanas un tiesas procedūrās.	11) Aģentūrai jābūt tiesīgai vai nu pēc pašas iniciatīvas vai pēc Eiropas Parlamenta, Padomes vai Komisijas lūguma izstrādāt atzinumus Eiropas Savienības iestādēm un dalībvalstīm, tikai tad, ja tās īsteno Kopienas tiesību aktus, neiejaucoties Līgumā noteiktajās likumdošanas un tiesas procedūrās. ***Ir jādod iespēja šīm iestādēm pieprasīt atzinumus par viņu tiesību aktu priekšlikumiem, kā arī par viņu ieņemtajām nostājām likumdošanas procedūru laikā attiecībā uz to atbilstību pamattiesībām.***

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 6
(Kompromisa grozījums, kas aizstāj referenta iesniegto grozījumu Nr. 8, *Moreno-Sanchez-Valenciano* grozījumu Nr. 81, *Ole Krarup* grozījumu Nr. 82 un *Ignasi Guardans Cambó* grozījumu Nr. 83)
12. apsvērums

12) Padomei jābūt iespējai lūgt Aģentūras speciālās tehniskās zināšanas saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 7. pantu uzsākto procesu kontekstā.	12) ***Eiropas Parlamentam,*** Padomei ***un Komisijai*** jābūt iespējai lūgt Aģentūras speciālās tehniskās zināšanas saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 7. pantu uzsākto procesu kontekstā.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 7
(Kompromisa grozījums, kas aizstāj referenta iesniegto grozījumu Nr. 9, *Ignasi Guardans Cambó* grozījumu Nr. 84 un FEMM komitejas grozījumu Nr. 3)
13. apsvērums

13) Aģentūrai jāiesniedz gada ziņojums par ***stāvokli*** pamattiesību ***jomā Eiropas Savienībā un to, kā pamattiesības ievēro ES iestādes, struktūras un aģentūras, kā arī dalībvalstis, tikai tad, ja tās īsteno Eiropas Savienības tiesību aktus***. Turklāt Aģentūrai jāizstrādā tematiskie ziņojumi par tēmām, kas ir īpaši svarīgas Eiropas Savienības politikai.	13) Aģentūrai jāiesniedz gada ziņojums par pamattiesību ***jautājumiem, kas ir Aģentūras darbības jomā, tai arī jāuzsver paraugprakses piemēri.*** Turklāt Aģentūrai jāizstrādā tematiskie ziņojumi par tēmām, kas ir īpaši svarīgas Eiropas Savienības politikai.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 8
(Kompromisa grozījums, kas aizstāj referenta iesniegto grozījumu Nr. 10, *Bogusław Sonik* grozījumu Nr. 87 un *Jean-Marie Cavada* grozījumu Nr. 88)
15. apsvērums

15) Aģentūrai pēc iespējas ciešāk	15) Aģentūrai pēc iespējas ciešāk

jāsadarbojas ar visām attiecīgajām ***Kopienas programmām***, struktūrām ***un*** aģentūrām ***un Eiropas Savienības struktūrām***, lai novērstu darbības pārklāšanos, jo īpaši attiecībā uz topošo Eiropas Dzimumu līdztiesības institūtu.	jāsadarbojas ar visām attiecīgajām ***Eiropas Savienības iestādēm un*** struktūrām***, kā arī Kopienas un Eiropas Savienības birojiem un*** aģentūrām, lai novērstu darbības pārklāšanos, jo īpaši attiecībā uz topošo Eiropas Dzimumu līdztiesības institūtu.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 9
(Kompromisa grozījums, kas aizstāj FEMM komitejas iesniegto grozījumu Nr. 4)
15. a apsvērums (jauns)

	15. a) Aģentūrai cieši jāsadarbojas ar dalībvalstīm, šim nolūkam dalībvalstīm jāizvirza valstu sadarbības koordinatori. Aģentūrai jo īpaši jāsazinās ar valstu sadarbības koordinatoriem attiecībā uz ziņojumiem un citiem dokumentiem, kas tiek gatavoti.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 10
(Kompromisa grozījums, kas aizstāj referenta iesniegto grozījumu Nr. 11, *Jean-Marie Cavada* grozījumu Nr. 89, *Ignasi Guardans Cambó* grozījumu Nr. 90 un AFET komitejas grozījumu Nr. 2)
16. apsvērums

16) Aģentūrai cieši jāsadarbojas ar Eiropas Padomi. Šādai sadarbībai jānodrošina, ka tiek novērsta jebkāda Aģentūras darbību pārklāšanās ar Eiropas Padomes darbībām, jo īpaši izstrādājot mehānismus, lai nodrošinātu ***sinerģijas***, piemēram, slēdzot divpusējās sadarbības līgumus un Aģentūras vadības struktūrās piedaloties Eiropas Padomes ieceltai neatkarīgai personai, kam	16) Aģentūrai cieši jāsadarbojas ar Eiropas Padomi. Šādai sadarbībai jānodrošina, ka tiek novērsta jebkāda Aģentūras darbību pārklāšanās ar Eiropas Padomes darbībām, jo īpaši izstrādājot mehānismus, lai nodrošinātu ***papildināmību un pievienoto vērtību***, piemēram, slēdzot divpusējās sadarbības līgumus un Aģentūras vadības struktūrās piedaloties Eiropas Padomes

ir atbilstīgi noteiktas balsstiesības ***tā, kā tas ir esošajā Eiropas Rasisma un Ksenofobijas novērošanas centrā***.	ieceltai neatkarīgai personai, kam ir atbilstīgi noteiktas balsstiesības.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 11
(Kompromisa grozījums, kas aizstāj referenta iesniegto grozījumu Nr. 12)
16. a apsvērums (jauns)

16. a) Atzīstot svarīgo pilsoniskās sabiedrības nozīmi pamattiesību aizsardzībā, Aģentūrai ir jāveicina dialogs ar pilsonisko sabiedrību un cieši jāsadarbojas ar nevalstiskajām organizācijām un pamattiesību jomā aktīvajām pilsoniskās sabiedrības iestādēm. Ir jāizveido sadarbības tīkli, tā sauktā Pamattiesību platforma, ar nolūku izveidot strukturētu un auglīgu dialogu, kā arī ciešu sadarbību ar attiecīgajām ieinteresētajām personām.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 12
17. a apsvērums (jauns)

17. a) Lai šim darbam nodrošinātu augstu zinātnisko kvalitāti, Aģentūrai nepieciešama zinātniskā komiteja.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 13
17. b apsvērums (jauns)

	17. b) Iestādēm, kas ieceļ vadības padomes, valdes, kā arī zinātniskās komitejas locekļus, jācenšas šajās struktūrās sasniegt līdzsvarotu vīriešu un sieviešu līdzdalību. Īpaša uzmanība jāpievērš arī jautājumam par sieviešu un vīriešu vienlīdzīgu pārstāvniecību personālā.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 14
(Kompromisa grozījums, kas aizstāj referenta iesniegto grozījumu Nr. 13, *Ignasi Guardans Cambó* grozījumu Nr. 91, *Ole Krarup* grozījumu Nr. 32 un AFET komitejas grozījumu Nr. 3)
18. apsvērums

18) Nozīmīga loma pamattiesību jomā ir Eiropas Parlamentam. Tam ***jāieceļ viena neatkarīga persona par*** Aģentūras ***vadības padomes locekli***.	18) Nozīmīga loma pamattiesību jomā ir Eiropas Parlamentam. ***Tādēļ tam ir jāapspriežas ar Aģentūru pirms Aģentūras daudzgadu shēmas pieņemšanas un kandidātu izvirzīšanas*** Aģentūras ***direktora amatam***.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 15
(Kompromisa grozījums kas aizstāj *Jean-Marie Cavada* iesniegto grozījumu Nr. 93)
19. apsvērums

19) Jāizveido konsultatīvs forums, lai nodrošinātu pamattiesību jomā aktīvu pilsoniskās sabiedrības sociālo spēku plurālistisku pārstāvniecību Aģentūras struktūrās nolūkā veidot efektīvu sadarbību	***svītrots***

ar visām ieinteresētajām personām.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 16
21. a apsvērums (jauns)

21. a) Uz Aģentūras personālu un uz Aģentūras direktoru attiecas Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, Eiropas Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtība un noteikumi, kurus minēto noteikumu un nodarbināšanas kārtības piemērošanai ir kopīgi pieņēmušas Eiropas Kopienu iestādes, ieskaitot noteikumus attiecībā uz direktora atlaišanu.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 17
22. apsvērums

22) Aģentūrai jābūt juridiskai personai un Eiropas Rasisma un ksenofobijas novērošanas centra pēctecei attiecībā uz visām Centra juridiskajām saistībām, finanšu saistībām vai parādiem vai noslēgtajiem nolīgumiem, kā arī uz darba līgumiem ar Centra darbiniekiem. ***Aģentūras mītnei arī turpmāk jābūt Vīnē, kā noteikts dalībvalstu valdību pārstāvju 1997. gada 2. jūnija lēmumā, ar kuru nosaka Eiropas Rasisma un ksenofobijas novērošanas centra mītni.***	22) Aģentūrai jābūt juridiskai personai un Eiropas Rasisma un ksenofobijas novērošanas centra pēctecei attiecībā uz visām Centra juridiskajām saistībām, finanšu saistībām vai parādiem vai noslēgtajiem nolīgumiem, kā arī uz darba līgumiem ar Centra darbiniekiem.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 18
22. a apsvērums (jauns)

22. a) Aģentūras darbā jāatļauj piedalīties arī kandidātvalstīm. Turklāt šīm valstīm, ar kurām ir noslēgta vienošanās par stabilizāciju un asociāciju, jāatļauj piedalīties Aģentūras darbā, jo tas dotu iespēju Eiropas Savienībai atbalstīt to centienus integrēties Eiropā, atvieglojot tiesību aktu saskaņošanu ar Kopienas tiesību aktiem, kā arī zinātības un paraugprakses nodošanu, jo īpaši tajās acquis jomās, kas būs galvenais atskaites punkts reformu procesam Rietumbalkānos.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 19
(Kompromisa grozījums, kas aizstāj referenta iesniegto grozījumu Nr. 14)
23. apsvērums

23) Tā kā šīs regulas īstenošanai vajadzīgi vispārīgi pasākumi 2. panta nozīmē Padomes 1999. gada 28. jūnija Lēmumā 1999/468/EK, ar ko nosaka Komisijai piešķirto ieviešanas pilnvaru īstenošanas kārtību, šādus pasākumus pieņem saskaņā ar regulatīvo procedūru, kas paredzēta minētā lēmuma 5. pantā.	***svītrots***

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 20
23. a apsvērums (jauns)

	23. a) Aģentūrai ir laikus jāuzsāk nepieciešamā tās darbību novērtēšana, tostarp rūpīga darbības izvērtēšana attiecībā uz valstīm, kas nav Eiropas Savienības valstis, lai pārskatītu Aģentūras darbības jomu, uzdevumus un darba metodes.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 21
(Kompromisa grozījums, kas aizstāj referenta iesniegto grozījumu Nr. 15, *Bogusław Sonik* grozījumu Nr. 100, *Ignasi Guardans Cambó* grozījumu Nr. 101, AFET komitejas grozījumu Nr. 6, AFET komitejas grozījumu Nr. 7, referenta grozījumu Nr. 16, *Diez Gonzáles* grozījumu Nr. 102, *Ole Krarup* grozījumu Nr. 103, *Bogusław Sonik* grozījumu Nr. 104, *Ignasi Guardans Cambó* grozījumu Nr. 105, *Michael Cashman* grozījumu Nr. 106, *Emine Bozkurt* grozījumu Nr. 107, *Voggenhuber* grozījumu Nr. 108, AFET komitejas grozījumu Nr. 8, FEMM komitejas grozījumu Nr. 5, *Bogusław Sonik* grozījumu Nr. 109, AFET komitejas grozījumu Nr. 9 un FEMM komitejas grozījumu Nr. 6)
3. panta 2.–4. punkts

2. Savā darbībā Aģentūra ievēro pamattiesības, ***kā noteikts*** Līguma par Eiropas Savienību 6. panta 2. punktā ***un jo īpaši kā noteikts*** Eiropas Savienības Pamattiesību hartā, ko izsludināja Nicā 2000. gada 7. decembrī.	2. Savā darbībā Aģentūra ievēro pamattiesības Līguma par Eiropas Savienību 6. panta 2. punkta ***nozīmē, tostarp 1950. gada 4. novembrī Romā parakstītajā Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijā minētās pamattiesības, kā arī tās pamattiesības, kas atspoguļotas*** Eiropas Savienības Pamattiesību hartā, ko izsludināja Nicā 2000. gada 7. decembrī.
3. ***Veicot darbības, Aģentūra pievēršas*** pamattiesību ***stāvoklim*** Eiropas Savienībā un tās dalībvalstīs, tikai tad, ja tās īsteno Kopienas tiesību aktus, ***neskarot 4. punktu un 4. panta 1. punkta e) apakšpunktu, kā arī 27. un 28. pantu***.	3. ***Aģentūrai ir jānodarbojas ar*** pamattiesību ***jautājumiem*** Eiropas Savienībā un tās dalībvalstīs, tikai tad, ja tās īsteno Kopienas tiesību aktus***. Turklāt tā var nodarboties ar pamattiesību jautājumiem 1. punkta piemērošanas jomā 27. panta 1. punktā minētajās valstīs, ciktāl tas vajadzīgs šo valstu tiesību aktu saskaņošanai ar Kopienas tiesību aktiem, kā arī saskaņā ar 27. panta 2. punktu.***
4. Neskarot 27. pantu, Aģentūra pēc Komisijas lūguma sniedz informāciju un	

veic analīzi par lūgumā minētajiem pamattiesību jautājumiem attiecībā uz trešām valstīm, ar kurām Kopiena ir noslēgusi asociācijas līgumus vai nolīgumus, kuros ir noteikumi par cilvēktiesību ievērošanu, vai ir uzsākusi vai plāno uzsākt sarunas par šādiem nolīgumiem, jo īpaši attiecībā uz valstīm, kuras aptver Eiropas Kaimiņattiecību politika.

Or. en

Pamatojums

3. punkta papildinājums nolūkā īstenot Apvienotās Karalistes ieteikumu iekļaut atsauci uz Kopienas kompetenci saskaņā ar 3. panta 1. punktu.

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 22
(Kompromisa grozījums, kas aizstāj referenta iesniegto grozījumu Nr. 17, FEMM komitejas grozījumu Nr. 7, *Moreno Sanchez* un *María Elena Valenciano Martínez-Orozco* grozījumu Nr. 110, referenta grozījumu Nr. 18, *Henrik Lax* grozījumu Nr. 111, AFET komitejas grozījumu Nr. 10, *Voggenhuber* grozījumu Nr. 112, *Michael Cashman* grozījumu Nr. 113, referenta grozījumu Nr. 19, *Ole Krarup* grozījumu Nr. 114, *Moreno Sanchez* un *María Elena Valenciano Martínez-Orozco* grozījumu Nr. 115, referenta grozījumu Nr. 20, *Voggenhuber* grozījumu Nr. 116, referenta grozījumu Nr. 21, *Diez Gonzalez* grozījumu Nr. 117, *Moreno Sánchez* un *María Elena Valenciano Martínez-Orozco* grozījumu Nr. 118, *Ignasi Guardans Cambó* grozījumu Nr. 119, *Henrik Lax* grozījumu Nr. 120, *Henrik Lax* grozījumu Nr. 121, *Jean-Marie Cavada* grozījumu Nr. 122, *Ignasi Guardans Cambó* grozījumu Nr. 123, *In't Veld* grozījumu Nr. 124 un *Michael Cashman* grozījumu Nr. 125)
4. pants

1. Lai sasniegtu 2. pantā minētos mērķus, Aģentūra:	1. Lai sasniegtu 2. pantā minētos mērķus ***un 3. pantā noteiktās kompetences robežās***, Aģentūra:
a) vāc, fiksē, analizē un izplata būtisku, objektīvu, uzticamu un salīdzināmu informāciju un datus, ieskaitot izpētes un	a) vāc, fiksē, analizē un izplata būtisku, objektīvu, uzticamu un salīdzināmu informāciju un datus, ieskaitot izpētes un

uzraudzības rezultātus, par kuriem tai ziņojušas dalībvalstis, Eiropas Savienības iestādes, Kopienas aģentūras, izpētes centri, valstu struktūras, nevalstiskās organizācijas, ***attiecīgas*** trešās valstis ***un*** starptautiskas organizācijas;	uzraudzības rezultātus, par kuriem tai ziņojušas dalībvalstis, Eiropas Savienības iestādes, Kopienas ***struktūras, biroji un*** aģentūras, izpētes centri, valstu struktūras, nevalstiskās organizācijas, trešās valstis, starptautiskas organizācijas ***un jo īpaši kompetentās Eiropas Padomes struktūras***;
b) sadarbībā ar Komisiju un dalībvalstīm izstrādā metodes, lai Eiropas līmenī uzlabotu datu salīdzināmību, objektivitāti un uzticamību;	b) sadarbībā ar Komisiju un dalībvalstīm izstrādā metodes ***un standartus***, lai Eiropas līmenī uzlabotu datu salīdzināmību, objektivitāti un uzticamību;
c) veic zinātnisko izpēti un apsekojumus, iepriekšējus pētījumus un priekšizpēti, sadarbojas ar to veicējiem vai veicina šādus pasākumus, ja tas ir lietderīgi un saderīgi ar tās prioritātēm un gada darba programmu, pēc Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas lūguma. ***Tā arī organizē ekspertu sanāksmes un, ja vajadzīgs, veido īpašas darba grupas;***	c) veic zinātnisko izpēti un apsekojumus, iepriekšējus pētījumus un priekšizpēti, sadarbojas ar to veicējiem vai veicina šādus pasākumus, ja tas ir lietderīgi un saderīgi ar tās prioritātēm un gada darba programmu, pēc Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas lūguma.
d) vai nu pēc savas iniciatīvas vai pēc Eiropas Parlamenta, Padomes vai Komisijas lūguma izstrādā secinājumus un atzinumus par ***vispārīgiem jautājumiem*** Eiropas Savienības iestādēm un dalībvalstīm, tikai tad, ja tās īsteno Kopienas tiesību aktus;	d) vai nu pēc savas iniciatīvas, vai pēc Eiropas Parlamenta, Padomes vai Komisijas lūguma izstrādā ***un publicē*** secinājumus un atzinumus par ***konkrētiem tematiskiem jautājumiem*** Eiropas Savienības iestādēm un dalībvalstīm tikai tad, ja tās īsteno Kopienas tiesību aktus;
e) dara savas speciālās tehniskās zināšanas pieejamas Padomei, ja Padome saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību ***7. panta 1. punktu aicina neatkarīgas personas iesniegt ziņojumu par stāvokli kādā dalībvalstī vai ja tā saņem priekšlikumu saskaņā ar 7. panta 2. punktu un ja Padome, rīkojoties saskaņā ar procedūru, kas noteikta Līguma par Eiropas Savienību 7. panta attiecīgajos punktos, ir lūgusi Aģentūrai sniegt šādas speciālās tehniskās zināšanas***;	e) dara savas speciālās tehniskās zināšanas pieejamas ***Eiropas Parlamentam un*** Padomei, ja Padome saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību ***7. panta 1. vai 2. punktu saņem priekšlikumu.***
f) publicē gada ziņojumus par ***stāvokli*** pamattiesību jomā, tostarp izceļot paraugprakses piemērus;	f) publicē gada ziņojumus par pamattiesību ***jautājumiem, kas ir Aģentūras darbības*** jomā, tostarp izceļot paraugprakses piemērus
g) publicē tematiskus ziņojumus, kas balstīti uz tās veikto analīzi, izpēti un pārskatiem;	g) publicē tematiskus ziņojumus, kas balstīti uz tās veikto analīzi, izpēti un pārskatiem;
h) publicē gada ziņojumus par savām darbībām;	h) publicē gada ziņojumus par savām darbībām;

i) veicina sadarbību starp pilsonisko sabiedrību, ieskaitot nevalstiskās organizācijas, sociālajiem partneriem, izpētes centriem un kompetentu valsts varas iestāžu pārstāvjiem un citām personām vai struktūrām, kas saistītas ar pamattiesību jautājumiem, jo īpaši veidojot tīklus, veicinot dialogu Eiropas līmenī un, ja vajadzīgs, piedaloties apspriešanās un sanāksmēs valstu līmenī; ***j) kopā ar attiecīgajām ieinteresētajām personām organizē konferences, kampaņas, apaļā galda sarunas, seminārus un sanāksmes Eiropas līmenī, lai veicinātu un izplatītu informāciju par tās darbu; un*** ***k) izstrādā saziņas stratēģiju ar mērķi paplašināt vispārējo sabiedrības izpratni, izveido publiski pieejamus dokumentu resursus un gatavo izglītojošos materiālus, veicinot sadarbību un novēršot pārklāšanos ar citiem informācijas avotiem.***	i) ***izstrādā saziņas stratēģiju un veicina dialogu ar pilsonisko sabiedrību, lai palielinātu sabiedrības sapratni par pamattiesībām un aktīvi informētu sabiedrību par savu darbu.***
2. Secinājumos, atzinumos un ziņojumos, ***ko Aģentūra izstrādā, veicot 1. punktā minētos uzdevumus, neskar jautājumus par*** Komisijas priekšlikumu likumību saskaņā ar Līguma 250. pantu, par iestāžu ieņemtajām nostājām likumdošanas procedūru laikā vai par aktu likumību Līguma 230. panta izpratnē. ***Tajos*** neskar jautājumus par to, vai dalībvalsts nav izpildījusi Līgumā noteiktās saistības Līguma 226. panta izpratnē.	2. Secinājumos, atzinumos un ziņojumos, ***kas minēti 1. punktā***, ***var skart jautājumus par*** Komisijas priekšlikumu likumību saskaņā ar Līguma 250. pantu, par iestāžu ieņemtajām nostājām likumdošanas procedūru laikā ***vienīgi tad, ja attiecīgā iestāde ir iesniegusi pieprasījumu saskaņā ar 4. panta 1. punkta d) apakšpunktu. Šajos secinājumos, atzinumos un ziņojumos neaplūko jautājumus*** par aktu likumību Līguma 230. panta izpratnē ***vai arī*** jautājumus par to, vai dalībvalsts nav izpildījusi Līgumā noteiktās saistības Līguma 226. panta izpratnē.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 23
(Kompromisa grozījumi, kas aizstāj referenta iesniegto grozījumu Nr. 22, *Henrik Lax* (iesniegto) grozījumu Nr. 126, *Moreno-Valenciano* grozījumu Nr. 127, *Kósáné Kovács* grozījumu Nr. 128, *Jean-Marie Cavada* grozījumu Nr. 129, referenta grozījumu Nr. 23, *Kósáné Kovács* grozījumu Nr. 130, *Emine Bozkurt* grozījumu Nr. 131, *Voggenhuber*

grozījumu Nr. 132, FEMM komitejas grozījumu Nr. 8, FEMM komitejas grozījumu Nr. 9, referenta grozījumu Nr. 24, referenta grozījumu Nr. 25, *Emine Bozkurt* grozījumu Nr. 133, FEMM komitejas grozījumu Nr. 10, referenta grozījumu Nr. 26, *Bogusław Sonik* grozījumu Nr. 134, *Ignasi Guardans Cambó* grozījumu Nr. 135 un *Jean-Marie Cavada* grozījumu Nr. 136)

5. pants

1. ***Komisija*** pieņem vairākgadu nostādnes ***Aģentūrai saskaņā ar 29. panta 2. punktā minēto regulatīvo procedūru. Nostādnes:***	1. ***Aģentūras vadības padome, pilnībā ņemot vērā nostādnes, kas izriet no Eiropas Parlamenta rezolūcijām un Padomes secinājumiem pamattiesību jomā,*** pieņem vairākgadu nostādnes***.***
a) aptver piecus gadus;	
b) nosaka Aģentūras darbības tematiskās jomas, vienmēr ietverot cīņu pret rasismu un ksenofobiju;	
c) ir saskaņā ar Eiropas Savienības prioritātēm, kas noteiktas Komisijas stratēģiskajos mērķos;	
d) pienācīgi ņem vērā Aģentūras finanšu un cilvēkresursus; kā arī	
e) ietver noteikumus nolūkā novērst tematisko pārklāšanos ar citu Kopienas struktūru, biroju un aģentūru mandāta pilnvarām.	
2. ***Aģentūra veic savus uzdevumus tematiskajās jomās, kas noteiktas vairākgadu nostādnēs. Tas neskar iespēju, ka Aģentūra saskaņā ar 3. panta 4. punktu, 4. panta 1. punkta d) un e) apakšpunktiem pēc Eiropas Parlamenta, Padomes vai Komisijas lūguma rīkojas ārpus šīm tematiskajām jomām, ar noteikumu, ka to atļauj tās finanšu un cilvēkresursi.***	2. ***Vairākgadu nostādnes pieņem pieciem gadiem, tās atbilst Eiropas Savienības prioritātēm un stratēģiskajiem mērķiem un ir saderīgas ar Aģentūrai pieejamiem finanšu un cilvēkresursiem.***
3. Aģentūra veic savus uzdevumus, ***ievērojot savu gada darba programmu un pienācīgi ņemot vērā pieejamos finanšu un cilvēkresursus***.	3. Aģentūra veic savus uzdevumus ***tematiskajās jomās, kas noteiktas vairākgadu nostādnēs***. ***Tomēr Aģentūra saskaņā ar 3. panta 4. punktu, 4. panta 1. punkta d) un e) apakšpunktu pēc Eiropas Parlamenta, Padomes vai Komisijas lūguma rīkojas ārpus šīm tematiskajām jomām ar noteikumu, ka to atļauj tās finanšu un cilvēkresursi.***
4. ***Gada darba programmu, ko pieņem saskaņā ar 11. panta 4. punkta a) apakšpunktu, saskaņo ar Komisijas gada***	4. ***Aģentūra veic savus uzdevumus saskaņā ar gada darba programmu.***

darba programmu, ieskaitot tās izpētes darbību un darbības statistikas jomā, ko tā uzņēmusies Kopienas Statistikas programmas kontekstā.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 24
(Kompromisa grozījums, kas aizstāj *Jean-Marie Cavada* grozījumu Nr. 137, *Jean-Marie Cavada* grozījumu Nr. 138 *Cavada*, referenta grozījumu Nr. 27 un *Jean-Marie Cavada* grozījumu Nr. 139)
6. panta 1. un 2. punkts

1. ***Aģentūra izveido un koordinē nepieciešamos informācijas tīklus. Tos veido tā, lai*** nodrošinātu objektīvas, uzticamas un salīdzināmas informācijas sniegšanu, balstoties uz dažādu organizāciju un struktūru speciālajām zināšanām katrā dalībvalstī un ņemot vērā nepieciešamību iesaistīt datu vākšanā valstu varas iestādes.	1. ***Lai*** nodrošinātu objektīvas, uzticamas un salīdzināmas informācijas sniegšanu, balstoties uz dažādu organizāciju un struktūru speciālajām zināšanām katrā dalībvalstī un ņemot vērā nepieciešamību iesaistīt datu vākšanā valstu varas iestādes, ***Aģentūra***
1	***a) izveido un koordinē informācijas tīklus, tādus kā neatkarīgais cilvēktiesību ekspertu tīkls, un izmanto esošos tīklus;***
	b) organizē ekspertu sanāksmes un,
	c) ja vajadzīgs, veido īpašas darba grupas.
2. Lai ***novērstu darbības pārklāšanos*** un nodrošinātu, cik iespējams, labu resursu izmantošanu, Aģentūra, veicot savas darbības, ņem vērā ***esošo informāciju no jebkādiem avotiem un jo īpaši informāciju*** par darbībām, ***ko jau veikušas***:	2. ***Papildināmības nolūkā*** un ***lai*** nodrošinātu, cik iespējams, labu resursu izmantošanu, Aģentūra, veicot savas darbības, ***vajadzības gadījumā*** ņem vērā ***iegūto informāciju un jo īpaši informāciju*** par darbībām, ***ko veic:***
a) ***Kopienas*** iestādes, struktūras, biroji un aģentūras;	a) ***Eiropas Savienības*** iestādes ***un Kopienas, kā arī Eiropas Savienības dalībvalstu*** struktūras, biroji un aģentūras;
b) ***dalībvalstu iestādes, struktūras, biroji un aģentūras; kā arī***	b) ***Eiropas Padome, atsaucoties uz atklājumiem un darbībām, kas veiktas ar tās novērošanas un kontroles mehānismu un komisāriem cilvēktiesību jautājumos, un***
c) ***Eiropas Padome*** un citas starptautiskās organizācijas.	c) ***Eiropas Drošības un sadarbības organizācija (EDSO), Apvienoto Nāciju Organizācija*** un citas starptautiskās organizācijas.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*Grozījums Nr. 25

(Kompromisa grozījums, kas aizstāj referenta iesniegto grozījumu Nr. 29, Nr. *Michael Cashman* grozījumu Nr. 140, referenta grozījumu Nr. 30, *Michael Cashman* grozījumu Nr. 141, *Jean-Marie Cavada* grozījumu Nr. 142 un *Jean-Marie Cavada* grozījumu Nr. 143)
8. panta virsraksts, 1. punkts

Sadarbība ar organizācijām dalībvalstu un ***Eiropas*** līmenī	Sadarbība ar organizācijām dalībvalstu un ***starptautiskā*** līmenī
	-1. Lai nodrošinātu ciešu sadarbību ar dalībvalstīm, katra dalībvalsts izvirza valsts sadarbības koordinatoru. Aģentūra valstu sadarbības koordinatoriem pārsūta visus dokumentus, kas sagatavoti atbilstoši 4. panta 1. punkta a), b), c), d), e), f), g) un i) apakšpunktam.
1. Lai palīdzētu veikt uzdevumus, Aģentūra sadarbojas ar valstiskām ***un nevalstiskām*** organizācijām un struktūrām pamattiesību jomā dalībvalstu ***un Eiropas līmenī***.	1. Lai palīdzētu veikt uzdevumus, Aģentūra sadarbojas ar: - valstiskām organizācijām un ***sabiedriskām*** struktūrām*, kas ir kompetentas* pamattiesību jomā ***dalībvalstīs, tostarp dalībvalstu cilvēktiesību iestādēm;*** ***- Eiropas Drošības un sadarbības organizāciju (EDSO), jo īpaši Demokrātisko institūciju un cilvēktiesību biroju (*ODIHR***), Apvienoto Nāciju Organizāciju un citām starptautiskām organizācijām.***

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 26
(Kompromisa grozījums, kas aizstāj referenta iesniegto grozījumu Nr. 31, *Jean-Marie Cavada* grozījumu Nr. 144, *Ignasi Guardans Cambó* grozījumu Nr. 145, *Michael Cashman* grozījumu Nr. 146, AFET komitejas grozījumu Nr. 11, *Jean-Marie Cavada* grozījumu Nr. 147 un AFET komitejas grozījumu Nr. 12)
9. pants

Aģentūra savas darbības koordinē ar Eiropas	***Lai nodrošinātu papildināmību un***

Padomes veiktajām darbībām, jo īpaši attiecībā uz tās gada darba programmu saskaņā ar 5. pantu. Šajā nolūkā Kopiena saskaņā ar Līguma 300. pantā noteikto procedūru slēdz nolīgumu ar Eiropas Padomi ar mērķi nodibināt ciešu sadarbību starp pēdējo un Aģentūru. Šajā nolīgumā iekļauj ***Eiropas Padomes pienākumu iecelt*** neatkarīgu personu, kas saskaņā ar 11. pantu tiktu iekļauta vadības padomē.	***pievienoto vērtību,*** Aģentūra savas darbības koordinē ar Eiropas Padomes veiktajām darbībām, jo īpaši attiecībā uz tās gada darba programmu saskaņā ar 5. pantu ***un sadarbību ar pilsonisko sabiedrību saskaņā ar 9. punkta a) apakšpunktu***. Šajā nolūkā Kopiena saskaņā ar Līguma 300. pantā noteikto procedūru slēdz nolīgumu ar Eiropas Padomi ar mērķi nodibināt ciešu sadarbību starp pēdējo un Aģentūru. Šajā nolīgumā iekļauj ***to, ka Eiropas Padome ieceļ*** neatkarīgu personu, kas saskaņā ar 11. ***un 12.*** pantu tiktu iekļauta vadības padomē ***un valdē***.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 27
(Kompromisa grozījums, kas aizstāj AFET komitejas iesniegto grozījumu Nr. 13 Komisijas priekšlikuma 14. panta vietā)
9. a pants (jauns)

9. a pants

Sadarbība ar pilsonisko sabiedrību un Pamattiesību platformas izveidošana

1. Aģentūra cieši sadarbojas ar nevalstiskajām organizācijām un pilsoniskās sabiedrības iestādēm, kas ir aktīvas valsts, Eiropas un starptautiskajā līmenī pamattiesību jomā, tostarp rasisma un ksenofobijas apkarošanas un mazākumtautību aizsardzības jomā. Šī mērķa sasniegšanai Aģentūra izveido sadarbības tīklu, kuru nosauc par Pamattiesību platformu un kurš sastāv no to nevalstisko organizāciju, kas ir atbildīgas par pamattiesībām un pasākumiem rasisma, ksenofobijas un antisemītisma apkarošanai, arodbiedrību un darba devēju organizāciju, attiecīgo sociālo un profesionālo organizāciju, baznīcu, reliģisko, filozofisko un nekonfesionālo organizāciju,

	universitāšu un kvalificētu ekspertu un Eiropas un starptautisko struktūru un organizāciju pārstāvjiem. ***2. Platforma veido mehānismu informācijas apmaiņai un zināšanu apkopošanai. Tā nodrošina ciešu sadarbību starp Aģentūru un attiecīgajām ieinteresētajām personām.*** ***3. Platformā var piedalīties visi ieinteresētie un atbilstoši 1. punktam sagatavotie dalībnieki. Aģentūra var atbilstoši konkrētajām vajadzībām tajās jomās, kuras ir noteiktas par Aģentūras darba prioritātēm, paredzēt Platformas dalībnieku līdzdalību.*** ***4. Aģentūra aicina Platformu jo īpaši:*** ***a) izteikt priekšlikumus vadības padomei par gada darba programmu, ko pieņem saskaņā ar 11. panta 4. punkta a) apakšpunktu;*** ***b) sniegt atgriezenisko informāciju un ierosināt turpmākos pasākumus vadības padomei par gada ziņojumu, kas pieņemts saskaņā ar 4. panta 1. punkta f) apakšpunktu, un*** ***c) paziņot konferenču, semināru un sanāksmju rezultātus un ieteikumus, kas attiecas uz Aģentūras darbu, direktoram un zinātniskajai komitejai.*** ***5. Platformas koordinācijas darbības ir pakļautas direktoram.***

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 28
(Kompromisa grozījums, kas aiztāj referenta iesniegto grozījumu Nr. 32, *Jean-Marie Cavada* grozījumu Nr. 148 un *Ignasi Guardans Cambó* grozījumu Nr. 149)
10. panta c un d punkts (jauns)

c) ***direktors***, d) ***forums***.	c) ***zinātniskā komiteja,*** d) ***direktors.***

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 29
(Kompromisa grozījums, kas aizstāj referenta iesniegto grozījumu Nr. 33, *Moreno-Valenciano* grozījumu Nr. 150, *Ignasi Guardans Cambó* grozījumu Nr. 151, *Jean-Marie Cavada* grozījumu Nr. 152, FEMM komitejas grozījumu Nr. 11, referenta grozījumu Nr. 34, *Ignasi Guardans Cambó* grozījumu Nr. 153, *Henrik Lax* grozījumu Nr. 154*, Ignasi Guardans Cambó* grozījumu, *Henrik Lax* grozījumu Nr. 155, *Kósáné Kovács* grozījumu Nr. 156, *Ignasi Guardans Cambó* grozījumu Nr. 157, AFET komitejas grozījumu Nr. 14, FEMM komitejas grozījumu Nr. 12, referenta grozījumu Nr. 35, *Ignasi Guardans Cambó* grozījumu Nr. 158, referenta grozījumu Nr. 36, *Ignasi Guardans Cambó* grozījumu Nr. 159, *Emine Bozkurt* grozījumu Nr. 160, FEMM komitejas grozījumu Nr. 13, *Ignasi Guardans Cambó* grozījumu Nr. 161, referenta grozījumu Nr. 37 un *Jean-Marie Cavada* grozījumu Nr. 162)
11. pants

1. Vadības padomi veido no personām ar atbilstošu pieredzi pamattiesību un sabiedriskā sektora organizāciju vadības jomā šādi:	1. Vadības padomi veido no personām ar atbilstošu pieredzi pamattiesību un sabiedriskā sektora organizāciju vadības jomā šādi:
a) pa vienai neatkarīgai personai, ko ieceļ katra dalībvalsts;	a) pa vienai neatkarīgai personai, ***kurai ir augsta līmeņa pienākumi valsts neatkarīgas cilvēktiesību iestādes vai arī citā valsts vai privātā sektora organizācijas vadībā***, ko ieceļ katra dalībvalsts;
b) viena neatkarīga persona, ko ieceļ Eiropas Parlaments;	
c) viena neatkarīga persona, ko ieceļ Eiropas Padome; kā arī	c) viena neatkarīga persona, ko ieceļ Eiropas Padome; kā arī
d) divi Komisijas pārstāvji.	d) divi ***cilvēki, kurus ieceļ Komisija:***
	- viena neatkarīga persona, kas izraudzīta no to personu vidus, kuru kompetence pamattiesību jomā ir vispāratzīta, un
	- otra persona, kas pārstāv Komisiju.
Personām, kas minētas a) punktā, jābūt:	
- augsta līmeņa pienākumiem valsts līmeņa neatkarīgas cilvēktiesību iestādes vadībā; vai	
- plašām speciālajām zināšanām pamattiesību jomā, kas iegūtas citu neatkarīgu iestāžu vai struktūru kontekstā. Katru vadības padomes locekli var pārstāvēt aizstājējs, kas atbilst iepriekš minētajām prasībām.	

Aģentūra savā tīmekļa vietnē publisko un atjaunina vadības padomes locekļu sarakstu.	
2. Vadības padomes locekļu amata pilnvaru termiņš ir pieci gadi. To var atjaunot vienu reizi.	
Taču, ja kāds loceklis vairs neatbilst kritērijiem, pamatojoties uz kuriem viņš/a tika iecelts/a, viņam/ai par to tūlīt jāinformē Komisija un Aģentūras direktors. Attiecīgā puse ieceļ jaunu locekli uz atlikušo pilnvaru termiņu.	
3. Vadības padome ievēl priekšsēdētāju un priekšsēdētāja vietnieku ar amata pilnvarām uz divarpus gadu termiņu, ko var atjaunot vienu reizi. Katram vadības padomes loceklim, bet viņa/as prombūtnē viņa/s aizstājējam, ir viena balss.	3. Vadības padome ievēl priekšsēdētāju un priekšsēdētāja vietnieku ar amata pilnvarām uz divarpus gadu termiņu, ko var atjaunot vienu reizi. Katram vadības padomes loceklim, bet viņa/as prombūtnē viņa/s aizstājējam, ir viena balss.
4. ***Vadības padome nodrošina, ka Aģentūra pilda tai uzticētos pienākumus. Tā ir Aģentūras plānošanas un uzraudzības struktūra. Konkrēti, tā:***	4. ***Vadības padomes locekļu un viņu aizstājēju amata pilnvaru termiņš ir pieci gadi. To atjaunot nevar.***
a) pieņem Aģentūras gada darba programmu, pamatojoties uz projektu, ko iesniedz Aģentūras direktors pēc tam, kad Komisija ir sniegusi savu atzinumu. Tai jābūt saskaņā ar pieejamiem finanšu un cilvēkresursiem. Gada darba programmu nosūta Eiropas Parlamentam, Padomei un Komisijai;	
b) pieņem 4. panta 1. punkta f) un h) apakšpunktos minētos gada ziņojumus, jo īpaši salīdzinot sasniegto ar gada darba programmas mērķiem; šos ziņojumus ne vēlāk kā līdz 15. jūnijam nosūta Eiropas Parlamentam, Padomei, Komisijai, Revīzijas palātai, Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejai un Reģionu komitejai;	
c) ieceļ un, ja vajadzīgs, atlaiž Aģentūras direktoru;	
d) pieņem Aģentūras gada budžeta projektu un galīgo budžetu;	
e) īsteno disciplinārās pilnvaras attiecībā uz direktoru;	
f) sastāda Aģentūras gada izdevumu un ieņēmumu tāmi un nosūta to Komisijai	

saskaņā ar 19. panta 5. punktu;
g) pieņem Aģentūras reglamentu, pamatojoties uz projektu, ko iesniedz direktors, pēc tam, kad Komisija ir sniegusi savu atzinumu.
h) pieņem Aģentūrai piemērojamos finanšu noteikumus, pamatojoties uz projektu, ko saskaņā ar 20. panta 11. punktu iesniedz direktors, pēc tam, kad Komisija sniegusi savu atzinumu;
i) pieņem nepieciešamos pasākumus, lai saskaņā ar 23. panta 3. punktu īstenotu Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumus un Eiropas Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtību; un
j) pieņem procedūras Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 1049/2001 piemērošanai saskaņā ar 16. panta 2. punktu.

5. ***Vadības padome var deleģēt valdei jebkādus savus pienākumus 4. punkta a), b), c), d), g) un h) apakšpunktos minētajos jautājumos.***

5. ***Izņemot aizstāšanu nāves gadījumā, locekļu vai arī viņu aizstājēju pilnvaru termiņš beidzas, tikai loceklim atkāpjoties no savām pilnvarām. Taču, ja kāds loceklis vai viņa aizstājējs vairs neatbilst neatkarības kritērijiem, viņam/ai par to tūlīt jāinformē Komisija un Aģentūras direktors. Attiecīgā puse ieceļ jaunu locekli vai jaunu aizstājēju uz atlikušo pilnvaru termiņu. Attiecīgā puse ieceļ jaunu locekli vai jaunu aizstājēju uz atlikušo pilnvaru termiņu arī gadījumā, ja pēc vienas trešdaļas vadības padomes locekļu vai arī Komisijas ierosinājuma tiek atzīts, ka loceklis vai arī viņa aizstājējs vairs neatbilst neatkarības kritērijiem. Ja atlikušais jaunā locekļa vai viņa aizstājēja pilnvaru termiņš ir mazāks par diviem gadiem, viņa pilnvaru termiņu var noteikt uz pilniem pieciem gadiem.***

6. ***Vadības padome lēmumus pieņem ar vienkāršu nodoto balsu vairākumu, izņemot attiecībā uz 4. punkta a), c), d) un e) apakšpunktos minētajiem lēmumiem, kam nepieciešams divu trešdaļu vairākums no visiem locekļiem. Priekšsēdētājam ir izšķirošā balss. Eiropas Padomes ieceltā persona var balsot vienīgi par 4. punkta a)***

6. ***Vadības padome saskaņā ar 13. pantu ievēl priekšsēdētāju un priekšsēdētāja vietnieku, kā arī divus valdes locekļus, kā norādīts 1. punkta a) apakšpunktā, ar amata pilnvarām uz divarpus gadu termiņu, ko var atjaunot vienu reizi.***

un b) apakšpunktos minētajiem lēmumiem.

7. ***Priekšsēdētājs sasauc padomi reizi gadā, neskarot iespēju sasaukt ārkārtas papildu sanāksmes. Priekšsēdētājs sasauc ārkārtas sanāksmes pēc savas iniciatīvas vai pēc vismaz vienas trešdaļas vadības padomes locekļu lūguma.***

7. ***Vadības padome nodrošina, ka Aģentūra pilda tai uzticētos pienākumus. Tā ir Aģentūras plānošanas un uzraudzības struktūra. Konkrēti, tā:***

a) atbilstoši vairākgadu nostādnēm pieņem Aģentūras gada darba programmu, pamatojoties uz projektu, ko iesniedz Aģentūras direktors pēc tam, kad Komisija un zinātniskā komiteja ir sniegusi savu atzinumu. Tai jābūt saskaņā ar pieejamajiem finanšu un cilvēkresursiem, kā arī jāņem vērā Kopienas izpētes un statistikas darbs. Gada darba programmu nosūta Eiropas Parlamentam, Padomei un Komisijai;

b) pieņem 4. panta 1. punkta f) un h) apakšpunktā minētos gada ziņojumus, jo īpaši salīdzinot sasniegto ar gada darba programmas mērķiem; neskarot 12. a panta 5. punkta noteikumus, zinātniskā komiteja konsultējas pirms 4. panta 1. punkta f) apakšpunktā minētā ziņojuma pieņemšanas; šos ziņojumus ne vēlāk kā līdz 15. jūnijam nosūta Eiropas Parlamentam, Padomei, Komisijai, Revīzijas palātai, Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejai un Reģionu komitejai;

c) ieceļ un, ja vajadzīgs, atlaiž Aģentūras direktoru;

d) pieņem Aģentūras gada budžeta projektu un galīgo budžetu;

e) īsteno 23. panta 2. punktā noteiktās pilnvaras attiecībā uz direktoru, kā arī disciplinārās pilnvaras attiecībā uz direktoru;

f) sastāda Aģentūras gada izdevumu un ieņēmumu tāmi un nosūta to Komisijai saskaņā ar 19. panta 5. punktu;

g) pieņem Aģentūras reglamentu, pamatojoties uz projektu, ko iesniedz direktors, pēc tam, kad Komisija un zinātniskā komiteja ir sniegusi savu atzinumu;

h) pieņem Aģentūrai piemērojamos finanšu noteikumus, pamatojoties uz projektu, ko

	saskaņā ar 20. panta 11. punktu iesniedz direktors, pēc tam, kad Komisija sniegusi savu atzinumu; ***i) pieņem nepieciešamos pasākumus, lai saskaņā ar 23. panta 3. punktu īstenotu Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumus un Eiropas Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtību;*** ***j) pieņem pasākumus Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 1049/2001 īstenošanai saskaņā ar 16. panta 3. punktu;*** ***k) ieceļ un atlaiž zinātniskās komitejas locekļus saskaņā ar 12. a panta pirmo un trešo punktu un*** ***l) nosaka, ka vadības padomes loceklis vai viņa aizstājējs vairs neatbilst neatkarības kritērijiem, kas minēti 5. pantā.***
8. ***Eiropas Dzimumu līdztiesības institūta direktors var apmeklēt vadības padomes sanāksmes kā novērotājs. Arī citu atbilstīgu Kopienas aģentūru un Eiropas Savienības struktūru direktori var apmeklēt sanāksmes kā novērotāji, saņemot valdes uzaicinājumu.***	8. ***Vadības padome var deleģēt valdei savus pienākumus 7. punkta a), b), c), d), e), g), h), k) un l) apakšpunktā minētajos jautājumos.*** ***8. a Vadības padome lēmumus pieņem ar vienkāršu nodoto balsu vairākumu, izņemot attiecībā uz 7. punkta a), b), c), d), e), g), k) un l) apakšpunktā minētajiem lēmumiem, kam nepieciešams divu trešdaļu vairākums no visiem locekļiem. Katram vadības padomes loceklim, bet viņa/as prombūtnē viņa/s aizstājējam, ir viena balss. Priekšsēdētājam ir izšķirošā balss. Eiropas Padomes ieceltā persona var balsot vienīgi par 7. punkta a), b), g) un k) apakšpunktā minētajiem lēmumiem.*** ***8. b Priekšsēdētājs sasauc vadības padomi divas reizes gadā, neskarot iespēju sasaukt ārkārtas papildu sanāksmes. Priekšsēdētājs sasauc ārkārtas sanāksmes pēc savas iniciatīvas vai vismaz pēc vienas trešdaļas vadības padomes locekļu lūguma.*** ***8. c Zinātniskās komitejas priekšsēdētājs un priekšsēdētāja vietnieks un Eiropas Dzimumu līdztiesības institūta direktors var apmeklēt vadības padomes sanāksmes kā novērotāji. Arī citu atbilstīgu Kopienas***

	aģentūru un Eiropas Savienības struktūru direktori, kā arī citu starptautisko institūciju direktori atbilstoši 8. un 9. panta nosacījumiem var apmeklēt sanāksmes kā novērotāji, saņemot valdes uzaicinājumu.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 30
(Kompromisa grozījums, kas aizstāj referenta iesniegto grozījumu Nr. 37, *Moreno-Sanchez-Valenciano* grozījumu Nr. 163, AFET komitejas grozījumu Nr. 15, FEMM komitejas grozījumu Nr. 14, referenta grozījumu Nr. 38 un *Ignasi Guardans Cambó* grozījumu Nr. 164)
12. panta 1. punkts

1. Vadības padomei palīdz valde. Valde sastāv no vadības padomes priekšsēdētāja un priekšsēdētāja vietnieka ***un*** diviem ***Komisijas pārstāvjiem***.	1. Vadības padomei palīdz valde. Valde sastāv no vadības padomes priekšsēdētāja un priekšsēdētāja vietnieka***,*** diviem ***citiem vadības padomes locekļiem, ko ievēl vadības padome saskaņā ar 11. panta 6. punkta nosacījumiem, kā arī viena Komisijas ieceltā vadības padomes locekļa. Eiropas Padomes vadības padomē ieceltā persona var piedalīties valdes sanāksmēs kā novērotāja.***

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 31
12. a pants (jauns)

	12. a pants
	Zinātniskā komiteja
	Zinātniskā komiteja sastāv no vienpadsmit neatkarīgām, pamattiesību jomā augsti kvalificētām personām. Pēc izsludināta pretendentu konkursa un pārskatāmas atlases procedūras, kā arī pēc konsultācijām ar Eiropas Parlamenta kompetento komiteju, ņemot vērā tās ieteikumus, locekļus ieceļ vadības padome. Vadības

padome nodrošina vienmērīgu ģeogrāfisko pārstāvību. Vadības padomes locekļi nevar būt zinātniskās komitejas locekļi. Saskaņā ar 11. panta 7. punkta g) apakšpunktā minēto procedūru pieņem sīki izstrādātus noteikumus, kas nosaka zinātniskās komitejas iecelšanu.

Zinātniskās komitejas locekļu amata pilnvaru termiņš ir pieci gadi. To atjaunot nevar.

Zinātniskās komitejas locekļi ir neatkarīgi. Viņus aizstāj vienīgi pēc viņu pašu lūguma vai arī ja viņiem tiek aizliegta viņu uzdevumu pildīšana. Taču, ja kāds loceklis vairs neatbilst neatkarības kritērijiem, viņam/ai par to tūlīt jāinformē Komisija un Aģentūras direktors. Alternatīvi vadības padome var pēc vienas trešdaļas tās locekļu ierosinājuma atzīt, ka attiecīgā persona vairs neatbilst neatkarības kritērijiem, un attiecīgo personu atlaist. Vadības padome ieceļ jaunu locekli uz atlikušo pilnvaru termiņu saskaņā ar pastāvīgajiem locekļiem noteikto procedūru. Ja atlikušais jaunā locekļa vai viņa aizstājēja pilnvaru termiņš ir mazāks par diviem gadiem, viņa pilnvaru termiņu var noteikt uz pilniem pieciem gadiem. Aģentūra savā tīmekļa vietnē publisko un atjaunina zinātniskās komitejas locekļu sarakstu.

Zinātniskā komiteja ievēl priekšsēdētāju un priekšsēdētāja vietnieku. Viņu pilnvaru termiņš ir viens gads.

Zinātniskā komiteja, virzot Aģentūras darbu, nodrošina aģentūras darba zinātnisko kvalitāti. Tādēļ direktors laikus iesaista zinātnisko komiteju 4. panta 1. punkta a), b), c), d), e), f), g) un i) apakšpunktā minēto dokumentu sagatavošanā.

Zinātniskā komiteja savus lēmumus pieņem ar divu trešdaļu vairākuma balsojumu. To sasauc priekšsēdētājs četras reizes gadā. Ja nepieciešams, priekšsēdētājs uzsāk rakstisku procedūru vai sasauc ārkārtas sanāksmes pēc savas iniciatīvas vai vismaz pēc četru

zinātniskās komitejas locekļu lūguma.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 32
(Kompromisa grozījums, kas aizstāj *Jean-Marie Cavada* iesniegto grozījumu Nr. 165, *Johannes Voggenhuber* grozījumu Nr. 166, referenta grozījumu Nr. 39, *Javier Moreno Sánchez, Gomez* un *María Elena Valenciano Martínez-Orozco* grozījumu Nr. 167, *Ole Krarup* grozījumu Nr. 168, *Ignasi Guardans Cambó* grozījumu Nr. 169, AFET komitejas grozījumu Nr. 16, *Bogusław Sonik* grozījumu Nr. 170, *Henrik Lax* un *Ignasi Guardans Cambó* grozījumu Nr. 171, *Ole Krarup* grozījumu Nr. 172, AFET komitejas grozījumu Nr. 17, *Javier Moreno Sánchez, Gomez* un *María Elena Valenciano Martínez-Orozco* grozījumu Nr. 173, *Henrik Lax* un *Ignasi Guardans Cambó* grozījumu Nr. 174 un AFET komitejas grozījumu Nr. 18)</AmComp>
13. pants

1. Aģentūru vada direktors, ko ieceļ vadības padome, ***balstoties uz Komisijas piedāvāto kandidātu sarakstu***. Direktoru ieceļ, pamatojoties uz viņa/s personiskajiem nopelniem, ***administratīvajām un vadības iemaņām un pieredzi pamattiesību jomā***. ***Pirms iecelšanas vadības padomes izvēlētajam kandidātam var lūgt uzstāties Eiropas Parlamenta kompetentās komitejas priekšā un atbildēt uz tās locekļu jautājumiem.***	1. Aģentūru vada ***un pārstāv*** direktors, ko ieceļ vadības padome ***saskaņā ar 2. punktā noteikto sadarbības („saskaņošanas") procedūru.*** Direktoru ieceļ, pamatojoties uz viņa/s personiskajiem nopelniem, ***pieredzi pamattiesību jomā, kā arī administratīvajām un vadības iemaņām.***
2. ***Direktora pilnvaru termiņš ir pieci gadi. Pēc Komisijas priekšlikuma un pēc izvērtēšanas šo termiņu var vienu reizi pagarināt uz, ilgākais, pieciem gadiem. Novērtējumā Komisija jo īpaši vērtē pirmā pilnvaru termiņa laikā sasniegto un kā tas tika sasniegts, kā arī Aģentūras pienākumus un prasības turpmākajos gados.***	2. ***Sadarbības procedūra ir šāda:*** ***a) pamatojoties uz sarakstu, ko piedāvā Komisija pēc izsludināta pretendentu konkursa un pārskatāmas atlases procedūras, pirms iecelšanas kandidātus lūgs uzstāties Eiropas Padomes un Eiropas Parlamenta attiecīgās komitejas priekšā un atbildēt uz jautājumiem;*** ***b) pēc tam Eiropas Parlaments un Eiropas Savienības Padome sniegs savu atzinumu par pretendentiem un paziņos izvēles secību;*** ***c) vadības padome, ņemot vērā šos atzinumus, iecels direktoru.***
3. ***Direktors ir atbildīgs par*** ***a) 4. pantā minēto uzdevumu veikšanu,***	3. ***Direktora pilnvaru termiņš ir pieci gadi. Deviņu mēnešu laikā pirms šī laikposma***

b) Aģentūras gada darba programmas sagatavošanu un īstenošanu, ***c) visiem jautājumiem, kas saistīti ar darbiniekiem, un jo īpaši 23. panta 2. punktā noteikto pilnvaru īstenošanu,*** ***d) ikdienas administratīvajiem jautājumiem,*** ***e) Aģentūras budžeta īstenošanu saskaņā ar 20. pantu un*** ***f) efektīvu uzraudzības un vērtēšanas procedūru īstenošanu attiecībā uz Aģentūras mērķiem atbilstoši profesionāli atzītiem standartiem. Direktors ik gadus sniedz ziņojumu vadības padomei par uzraudzības sistēmas rezultātiem.***	***beigām Komisija jo īpaši izvērtē: direktora darbu, kā arī Aģentūras uzdevumus un prasības nākamajiem gadiem.*** ***Ņemot vērā novērtējuma ziņojumu un vienīgi tad, ja tas vajadzīgs Aģentūras uzdevumu un prasību īstenošanai, vadības padome var, rīkojoties saskaņā ar Komisijas ieteikumu, pagarināt direktora pilnvaru termiņu vienu reizi un ne vairāk kā par trim gadiem.*** ***Vadības padome informē Eiropas Parlamentu par tās nodomu pagarināt direktora pilnvaru termiņu. Ne vairāk kā mēnesi pirms vadības padome oficiāli pieņem lēmumu par direktora pilnvaru termiņa pagarināšanu, direktoru var lūgt uzstāties Eiropas Parlamenta kompetentās komitejas priekšā un atbildēt uz tās locekļu jautājumiem.*** ***Ja direktora pilnvaru termiņu nepagarina, viņš/a turpina pildīt savus pienākumus līdz nākamā direktora iecelšanai.***
4. Direktors par savu darbību vadību ***atbild vadības padomei un piedalās tās sanāksmēs bez balsstiesībām***.	4. Direktors ir ***atbildīgs*** par: ***a) 4. pantā minēto uzdevumu izpildi, jo īpaši par 4. panta 1. punkta a), b), c), d), e), f), g) un i) apakšpunktā minēto dokumentu sagatavošanu un publicēšanu sadarbībā ar zinātnisko komiteju;*** ***b) Aģentūras gada darba programmas sagatavošanu un īstenošanu;*** ***c) visiem jautājumiem, kas saistīti ar darbiniekiem, un jo īpaši 23. panta 2. punktā noteikto pilnvaru īstenošanu;*** ***d) ikdienas administratīvajiem jautājumiem;*** ***e) Aģentūras budžeta īstenošanu saskaņā ar 20. pantu;*** ***f) efektīvu uzraudzības un vērtēšanas procedūru īstenošanu attiecībā uz Aģentūras mērķiem atbilstoši profesionāli atzītiem standartiem. Direktors ik gadus sniedz ziņojumu vadības padomei par uzraudzības sistēmas rezultātiem;*** ***g) sadarbību ar valstu atbildīgajiem darbiniekiem par koordināciju;***

	h) sadarbību ar pilsonisko sabiedrību, tostarp par Pamattiesību platformas darba koordinēšanu atbilstoši 9. a pantam.
5. ***Vadības padome direktoru var atlaist pirms viņa/s pilnvaru termiņa beigām, pamatojoties uz Komisijas priekšlikumu.***	5. ***Savus uzdevumus direktors/e veic neatkarīgi. Direktors/e par savu darbību vadību atbild vadības padomei un piedalās tās sanāksmēs bez balsstiesībām.***
	5. a Jebkurā laikā direktoru var izsaukt Eiropas Parlaments vai arī Padome piedalīties jebkura jautājuma, kas saistīts ar Aģentūras darbību, izskatīšanā.
	5. b) Vadības padome direktoru var atlaist pirms viņa/s pilnvaru termiņa beigām, pamatojoties uz trešdaļas tās locekļu ierosinājuma. Vadības padomes priekšsēdētājs informē Eiropas Parlamentu un Padomi par atlaišanas iemesliem.

Or. en

Grozījums Nr. 33
14. pants

14. pants	***svītrots***
Pamattiesību forums	
1. Forums sastāv no to nevalstisko organizāciju, kas ir atbildīgas par pamattiesībām un pasākumiem rasisma, ksenofobijas un antisemītisma apkarošanai, arodbiedrību un darba devēju organizāciju, attiecīgo sociālo un profesionālo organizāciju, baznīcu, reliģisko, filozofisko un nekonfesionālo organizāciju, universitāšu un kvalificētu ekspertu un Eiropas un starptautisko struktūru un organizāciju pārstāvjiem.	
2. Foruma locekļus izraugās ar atklātu atlases mehānismu, kuru nosaka vadības padome. To maksimālais skaits ir 100. To pilnvaru termiņš ir pieci gadi, ko var atjaunot vienu reizi.	
3. Vadības padomes locekļi nevar būt foruma locekļi, bet var apmeklēt sanāksmes.	
4. Forums veido mehānismu informācijas apmaiņai attiecībā uz pamattiesību jautājumiem un zināšanu apkopošanai. Tā nodrošina ciešu sadarbību starp Aģentūru un attiecīgajām ieinteresētajām personām.	
5. Forums:	
- izsaka priekšlikumus nolūkā sastādīt gada darba programmu, ko pieņem saskaņā ar 11. panta 4. punkta a) apakšpunktu un	
- sniedz atgriezenisko informāciju un ierosina turpmākos pasākumus, balstoties uz gada ziņojumu par stāvokli pamattiesību jomā, kas pieņemts saskaņā ar 11. panta 4. punkta b) apakšpunktu.	
6. Forumu vada direktors. Tas sanāk reizi gadā vai pēc vadības padomes lūguma. Tā darbības kārtību nosaka Aģentūras iekšējos noteikumos un to publisko.	
7. Aģentūra sniedz forumam nepieciešamo tehnisko un loģistikas atbalstu un nodrošina sekretariātu tā sanāksmēm.	

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 34
(Kompromisa grozījumi, kas aizstāj *Henrik Lax* iesniegto grozījumu Nr. 182 un *Bogusław Sonik* grozījumu Nr. 183)
15. panta 2. punkts

2. Vadības padomes locekļi, direktors un ***foruma locekļi*** apņemas darboties sabiedrības interesēs. Šajā nolūkā viņi nāk klajā ar paziņojumu par ***apņemšanos***. ***Vadības padomes locekļi, kas iecelti saskaņā ar 11. panta 1. punkta a), b) un c) apakšpunktiem, direktors un foruma locekļi apņemas būt savā darbībā neatkarīgi. Šajā nolūkā viņi nāk klajā ar interešu paziņojumu, norādot, ka tiem nav nekādu interešu, kuras varētu uzskatīt par tādām, kas ir pretrunā to neatkarībai, vai nekādu tiešu vai netiešu interešu, kuras varētu uzskatīt par tādām, kas ir pretrunā to neatkarībai.*** ***Abi paziņojumi izdarāmi katru gadu rakstiskā veidā.***	2. Vadības padomes locekļi ***un viņu aizstājēji***, direktors un ***zinātniskās komitejas locekļi*** apņemas darboties sabiedrības interesēs. Šajā nolūkā viņi nāk klajā ar ***interešu*** paziņojumu, ***norādot, ka tiem nav nekādu interešu, kuras varētu uzskatīt par tādām, kas ir pretrunā to neatkarībai, vai nekādu tiešu vai netiešu interešu, kuras varētu uzskatīt par tādām, kas ir pretrunā to neatkarībai***. ***Stājoties amatā, viņi nāk klajā ar šo paziņojumu rakstiskā veidā, un to pārskata gadījumā, ja notiek izmaiņas attiecībā uz viņu interesēm. To publicē Aģentūras tīmekļa vietnē.***

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 35
(Kompromisa grozījums, kas aizstāj *Henrik Lax* iesniegto grozījumu Nr. 184)
16. panta virsraksts un 1. un 2. punkts

Piekļuve dokumentiem	***Pārredzamība un*** piekļuve dokumentiem
1. Uz Aģentūras rīcībā esošajiem dokumentiem attiecas Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1049/2001.	1. ***Aģentūra izstrādā labu administratīvo praksi, lai nodrošinātu iespējami augstāko pārredzamības līmeni attiecībā uz tās darbību.*** Uz Aģentūras rīcībā esošajiem dokumentiem attiecas Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1049/2001.
2. Vadības padome ***pieņem pasākumus Regulas (EK) Nr. 1049/2001 izpildei sešu mēnešu laikā pēc Aģentūras darbības uzsākšanas***.	2. Vadības padome ***sešu mēnešu laikā kopš Aģentūras darbības uzsākšanas pieņem īpašus noteikumus par 1. punkta īstenošanu Šie noteikumi cita starpā aptver:***

- sanāksmju atklātību,
- Aģentūras darbības, tostarp zinātniskās komitejas darbības, publicēšanu un
- Regulas (EK) Nr. 1049/2001 īstenošanu.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 36
(Kompromisa grozījums, kas aizstāj *Jean-Marie Cavada* iesniegto grozījumu Nr. 185 un *Jean-Marie Cavada* iesniegto grozījumu Nr. 186)
19. panta 3. punkts

3. Neskarot citus līdzekļus, Aģentūras ieņēmumi sastāv no:	3. Neskarot citus līdzekļus, Aģentūras ieņēmumi sastāv no ***Kopienas subsīdijas, kas iekļauta Eiropas Savienības vispārējā budžetā (Komisijas sadaļā).***
a) Kopienas subsīdijas, kas iekļautas Eiropas Savienības vispārējā budžetā (Komisijas sadaļā) un	***Šo ienākumu var papildināt maksājumi***, kas saņemti par sniegtajiem pakalpojumiem, ***īstenojot 4. pantā noteiktos uzdevumus.***
b) maksājumiem, kas saņemti par sniegtajiem pakalpojumiem.	
Šos ieņēmumus var papildināt ar:	
(a) brīvprātīgām dalībvalstu iemaksām un	
b) 8., 9. vai 27. pantā minēto organizāciju vai trešu valstu finanšu ieguldījumiem.	

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 37
22. panta 4. punkts

4. Aģentūra ir Eiropas *rasisma* un ksenofobijas novērošanas centra juridiskā pēctece. Tā uzņemas visas Centra juridiskās tiesības un saistības, finanšu saistības vai parādus. ***Darba līgumi, ko Centrs noslēdzis pirms šīs regulas pieņemšanas, paliek spēkā.***	4. Aģentūra ir Eiropas *Rasisma* un ksenofobijas novērošanas centra juridiskā pēctece. Tā uzņemas visas Centra juridiskās tiesības un saistības, finanšu saistības vai parādus.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 38
(Kompromisa grozījums, kas aizstāj *Emine Bozkurt* iesniegto grozījumu Nr. 187 un FEMM komitejas iesniegto grozījumu Nr. 16)
23. panta 1. un 2. punkts

1. Uz Aģentūras personālu attiecas Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, Eiropas Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtība un noteikumi, kurus minēto noteikumu un nodarbināšanas kārtības piemērošanai ir kopīgi pieņēmušas Eiropas Kopienu iestādes.	1. Uz Aģentūras personālu ***un tās direktoru*** attiecas Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, Eiropas Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtība un noteikumi, kurus minēto noteikumu un nodarbināšanas kārtības piemērošanai ir kopīgi pieņēmušas Eiropas Kopienu iestādes.
2. Attiecībā uz savu personālu Aģentūra īsteno iecēlējinstitūcijai piešķirtās pilnvaras.	2. Attiecībā uz savu personālu Aģentūra īsteno iecēlējinstitūcijai piešķirtās pilnvaras ***atbilstoši Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumiem un attiecībā uz personālu, kas iecelts, noslēdzot līgumu, atbilstoši Eiropas Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtībai.***

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 39
(Kompromisa grozījums, kas aizstāj referenta iesniegto grozījumu Nr. 43 un grozījumu Nr. 44, AFET komitejas grozījumu Nr. 20, *Michael Cashman* grozījumu Nr. 188, referenta grozījumu Nr. 45, *Michael Cashman* grozījumu Nr. 189, referenta iesniegto Nr. 46 un FEMM komitejas grozījumu Nr. 17)
27. pants

Kandidātvalstu vai ***potenciālo kandidātvalstu*** līdzdalība	Kandidātvalstu ***un valstu, ar kurām ir noslēgts Stabilizācijas un asociācijas līgums,*** līdzdalība
1. Aģentūras darbā var iesaistīties ***tās valstis, kas noslēgušas ar Kopienu asociācijas līgumu vai kuras Eiropadome noteikusi par kandidātvalstīm vai potenciālajām kandidātvalstīm dalībai Eiropas Savienībā, ja attiecīgā Asociācijas padome nolemj atļaut šīm valstīm iesaistīties***.	1. Aģentūras darbā var iesaistīties ***kandidātvalstis un valstis, ar kurām Eiropas Kopiena ir noslēgusi Stabilizācijas un asociācijas līgumu.***

2. ***Šādā gadījumā to iesaistīšanās*** kārtību nosaka ar attiecīgās Asociācijas padomes lēmumu. Lēmumā sīki ***nosaka, kādas speciālās zināšanas un palīdzība tiks piedāvāta attiecīgajai valstij, un īpaši norāda būtību***, apjomu un veidu, kādā šīs valstis iesaistīsies Aģentūras darbā, ieskaitot noteikumus par iesaistīšanos Aģentūras iniciatīvās, finansiālo ieguldījumu un darbiniekiem. Šis lēmums ir jāpieņem saskaņā ar šo regulu un Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumiem un Eiropas Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtību. Lēmumā nosaka, ka iesaistītā valsts var norīkot neatkarīgu personu, kurai ir 11. panta 1. punkta a) apakšpunktā noteiktās kvalifikācijas, par novērotāju vadības padomē bez balsstiesībām.	2. ***Šādu valstu līdzdalību un tās*** kārtību nosaka ar attiecīgās Asociācijas padomes lēmumu***, ņemot vērā katras valsts konkrēto statusu***. Lēmumā ***nosaka jo īpaši būtību,*** apjomu un veidu, kādā šīs valstis iesaistīsies Aģentūras darbā, ***ņemot vērā 4. un 5. pantā noteikto,*** ieskaitot noteikumus par iesaistīšanos Aģentūras iniciatīvās, finansiālo ieguldījumu un darbiniekiem. Šis lēmums ir jāpieņem saskaņā ar šo regulu un Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumiem un Eiropas Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtību. Lēmumā nosaka, ka iesaistītā valsts var norīkot neatkarīgu personu, kurai ir 11. panta 1. punkta a) apakšpunktā noteiktās kvalifikācijas, par novērotāju vadības padomē bez balsstiesībām.
3. Aģentūra pievēršas pamattiesību stāvoklim saskaņā ar šo pantu iesaistītajās valstīs tiktāl, ciktāl tas ir būtiski attiecīgajam asociācijas līgumam. Šajā nolūkā pēc analoģijas piemēro 4. un 5. pantu.	

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 40
29. pants

29. pants	***svītrots***
Procedūra	
1. Komisijai palīdz komiteja, kurā ietilpst dalībvalstu pārstāvji un ko vada Komisijas pārstāvis.	
2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Lēmuma 1999/468/EK 5. pantā noteikto regulatīvo procedūru saskaņā ar minētā lēmuma 7. panta 3. punktu.	
3. Lēmuma 1999/468/EK 5. panta 6. punktā paredzētais laikposms ir viens mēnesis.	

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 41
(Kompromisa grozījums, kas aizstāj referenta iesniegto grozījumu Nr. 47, referenta grozījumu Nr. 48 un FEMM komitejas grozījumu Nr. 18)
30. pants

1. Pašreizējais Eiropas *rasisma* un ksenofobijas novērošanas centra vadības padomes locekļu pilnvaru termiņš beidzas 2006. gada 31. decembrī. Komisija veic nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu, ka saskaņā ar 11. pantu izveidotā vadības padome ***sāk pildīt savas pilnvaras 2007. gada 1. janvārī***.	1. Pašreizējais Eiropas *Rasisma* un ksenofobijas novērošanas centra vadības padomes locekļu pilnvaru termiņš beidzas 2006. gada 31. decembrī. Komisija veic nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu, ka ***nekavējoties pēc šīs Regulas stāšanās spēkā*** saskaņā ar 11. pantu izveidotā vadības padome ***sāk strādāt noteiktā laikā.***
2. Pēc šīs regulas stāšanās spēkā ***Komisija*** tūlīt uzsāk Aģentūras direktora iecelšanas procedūru, kā noteikts 13. panta 1. punktā.	2. Pēc šīs regulas stāšanās spēkā ***iesaistītās puses*** tūlīt uzsāk Aģentūras direktora iecelšanas procedūru, kā noteikts 13. panta 1. punktā.
3. Vadības padome, rīkojoties pēc Komisijas priekšlikuma, var pagarināt pašreizējo Eiropas *rasisma* un ksenofobijas novērošanas centra direktora pilnvaru termiņu***, augstākais***, uz ***18 mēnešiem***, līdz 2. punktā minētajai iecelšanas procedūrai.	3. Vadības padome, rīkojoties pēc Komisijas priekšlikuma, var ***iecelt pagaidu direktoru vai*** pagarināt pašreizējo Eiropas *Rasisma* un ksenofobijas novērošanas centra direktora pilnvaru termiņu uz ***īsāko iespējamo laikposmu*** līdz 2. punktā minētajai iecelšanas procedūrai.
4. Ja Centra direktors nevēlas vai nespēj darboties saskaņā ar 3. punktu, vadības padome uz tādiem pašiem nosacījumiem ieceļ pagaidu direktoru.	

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 42
(Kompromisa grozījums, kas aizstāj BUDG komitejas iesniegto grozījumu Nr. 2, *Emine Bozkurt* iesniegto grozījumu Nr. 191 un BUDG komitejas iesniegto grozījumu Nr. 3)
31. panta 1. līdz 3. punkts

1. Aģentūra regulāri veic darbību iepriekšējus un nobeiguma novērtējumus, ja šīm darbībām nepieciešami ievērojami izdevumi. ***Tā*** ziņo	1. Aģentūra regulāri veic darbību iepriekšējus un nobeiguma novērtējumus, ja šīm darbībām nepieciešami ievērojami izdevumi. ***Direktors***

vadības padomei par novērtējumu rezultātiem.
2. Vienu reizi gadā Aģentūra budžeta lēmējinstitūcijai nosūta informāciju par novērtēšanas procedūru rezultātiem.
3. Ne vēlāk kā līdz ***2009. gada 31. decembrim*** Aģentūra pasūta neatkarīgu ārējo novērtējumu pirmajos trīs darbības gados sasniegtajam, balstoties uz darba uzdevumu, ko izdevusi vadības padome, vienojoties ar Komisiju. Šajā novērtējumā ņem vērā Aģentūras uzdevumus, darba metodes un ietekmi uz pamattiesību aizsardzību un veicināšanu ***un*** ietver jebkādas uzdevumu ***paplašināšanas*** sinerģijas efektu un finansiālo seku analīzi. ***Novērtējumā*** ņem vērā ieinteresēto pušu viedokļus gan Kopienas, gan valstu līmenī.

Novērtējumā turklāt vērtē iespējamo nepieciešamību grozīt vai paplašināt Aģentūras uzdevumus, darbības jomu, darbības virzienus vai struktūru, ieskaitot konkrētas strukturālās izmaiņas, kas nepieciešamas, lai nodrošinātu atbilstību horizontālajiem noteikumiem par regulatīvajām aģentūrām pēc tam, kad tie būs stājušies spēkā.

ziņo vadības padomei par novērtējumu rezultātiem.
2. Vienu reizi gadā Aģentūra budžeta lēmējinstitūcijai nosūta informāciju par novērtēšanas procedūru rezultātiem.
3. Ne vēlāk kā līdz ***2011. gada 31. decembrim*** Aģentūra pasūta neatkarīgu ārējo novērtējumu pirmajos trīs darbības gados sasniegtajam, balstoties uz darba uzdevumu, ko izdevusi vadības padome, vienojoties ar Komisiju. Šajā novērtējumā***:***
- ņem vērā Aģentūras uzdevumus, darba metodes un ietekmi uz pamattiesību aizsardzību un veicināšanu***;***
- ietver vērtējumu iespējamai nepieciešamībai grozīt Aģentūras uzdevumus, darbības jomu, darbības virzienus vai struktūru;
- ietver jebkādas uzdevumu ***grozīšanas*** sinerģijas efektu un finansiālo seku analīzi ***un***
- ņem vērā ieinteresēto pušu viedokļus gan Kopienas, gan valstu līmenī.

Or. en

Kompromisa grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 43
32. panta 1. punkts

1. Vadības padome izskata ***31. pantā*** minētā novērtējuma secinājumus un iesniedz Komisijai tādus ieteikumus, kas var būt nepieciešami attiecībā uz izmaiņām Aģentūrā, tās darbības metodēs un pamatuzdevuma jomā. Komisija nosūta

1. Vadības padome izskata ***31. panta 3. un 4. punktā*** minētā novērtējuma secinājumus un iesniedz Komisijai tādus ieteikumus, kas var būt nepieciešami attiecībā uz izmaiņām Aģentūrā, tās darbības metodēs un pamatuzdevuma jomā. Komisija nosūta

novērtējuma ziņojumu un ieteikumus Eiropas Parlamentam, Padomei, Ekonomikas un sociālo lietu komitejai un Reģionu komitejai un tos publisko.

novērtējuma ziņojumu un ieteikumus Eiropas Parlamentam, Padomei, Ekonomikas un sociālo lietu komitejai un Reģionu komitejai un tos publisko.

Or. en